

TALLER MODELOS DE TRADUCCIÓN: DEL INGLÉS

*Dr Antonio R. De Toro
Dr David Clark
Universidade da Coruña*

OBJETIVOS DEL TALLER:

- 1) **Analizar la situación histórica de la narrativa irlandesa en lengua inglesa.**
- 2) **Repasar las traducciones al español de obras narrativas irlandesas.**
- 3) **Resaltar la situación actual de la narrativa irlandesa.**
- 4) **La literatura de género y la economía: Boom y Crisis.**
- 5) **Presentación de la obra de Ken Bruen.**
- 6) **Presentación de *Sanctuary*.**
- 7) **Posterior traducción de parte de la obra.**

DESARROLLO DEL TALLER, METODOLOGÍA:

- 1) **Ken Bruen: Obra y la serie “Jack Taylor” – powerpoint y presentación audiovisual.**
- 2) **La traducción de *Sanctuary*: Hacia pautas metodológicas.**
- 3) **Aplicando la teoría: la traducción como trabajo individual: *Sanctuary*.**
- 4) **Traducción en grupo: *Sanctuary*.**

PROPUESTA FINAL:

- 1) **Comentario por todos los miembros del grupo.**
- 2) **Lectura de traducciones finales.**

OBRAS:

Bruen, Ken *Sanctuary*. London: Transworld Ireland, 2008.